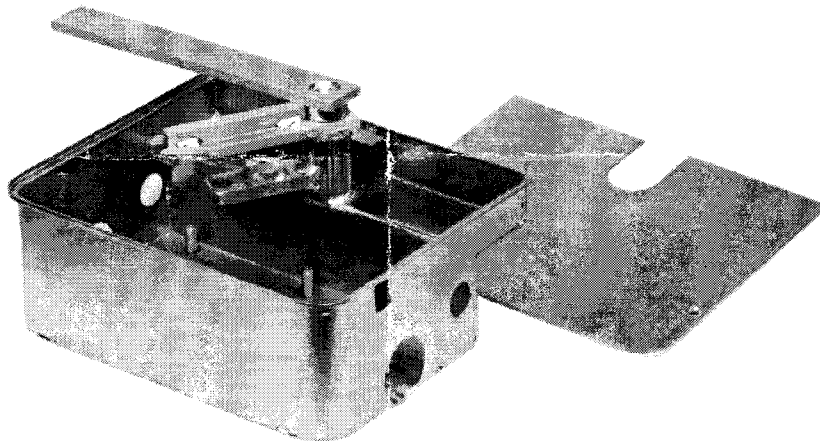


CASSETTA DI FONDAZIONE
FOUNDATION BOX
CAISSON DE FONDATION
FUNDAMENT-KASTEN
CAJA DE FUNDAMENTO

FROG-B FROG-BI

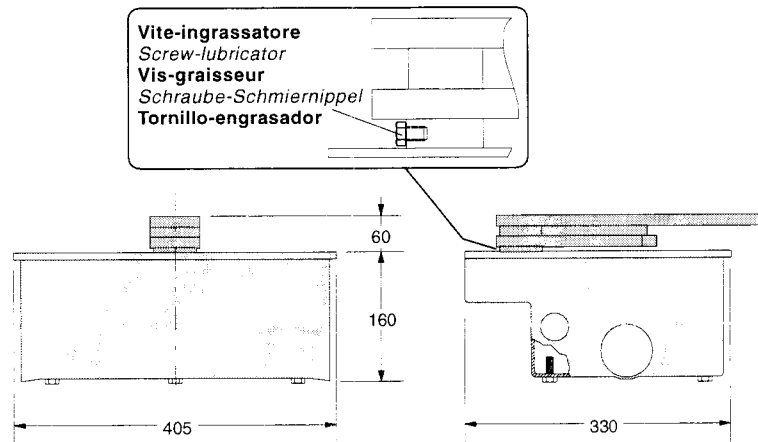


Descrizione tecnica - Technical description - Description technique - Technische beschreibung - Descripción técnica

- | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Cassetta di fondazione da cementare in acciaio zincato (FROG-B) o in acciaio inox (FROG-BI); - Coperchio con fissaggio a viti; - Gruppo leva perno e piastra attacco cancello in acciaio zincato. | <ul style="list-style-type: none"> - Foundation casing to cement in galvanized steel (FROG-B) or stainless steel (FROG-BI); - Screw-fastened cover; - Galvanized-steel gate lock plate and pin lever unit. | <ul style="list-style-type: none"> - Caisse de fondations à cimenter en acier zingué (FROG-B) ou en acier inoxydable (FROG-BI); - Couvercle avec fixation à vis; - Groupe levier axe et plaque accouplement portail en acier zingué. | <ul style="list-style-type: none"> - Fundamentkasten zum Einzementieren aus verzinktem Stahl (FROG-B) oder aus Edelstahl (FROG-BI); - Dekel mit Schraubbefestigung; - Einheit aus Hebelzapfen und Verbindungsplatte für das Tor aus verzinktem Stahl. | <ul style="list-style-type: none"> - Caja de cimentación que se ha de cementar de acero cincado (FROG-B) o de acero inoxidable (FROG-BI); - Tapa con fijación mediante tornillos; - Grupo palanca, perno y placa de unión de la verja de acero cincado. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

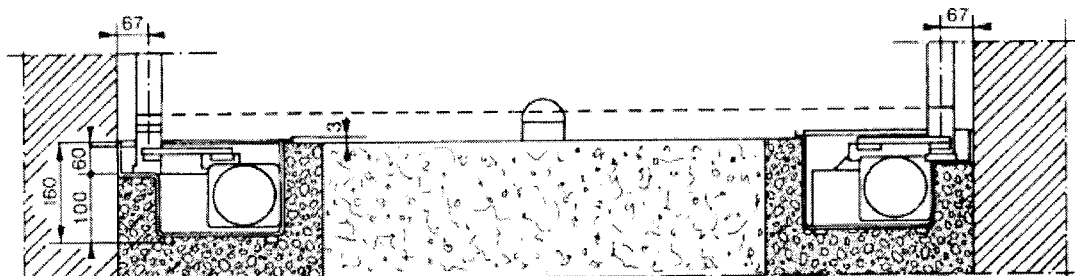
Misure d'ingombro - Overall dimension - Measures d'encombrent - Abmessungen über alles - Medidas

Fig. 1



Schema di montaggio - Assembly description - Description de montage - Montageanordnung - Esquema de montaje

Fig. 2



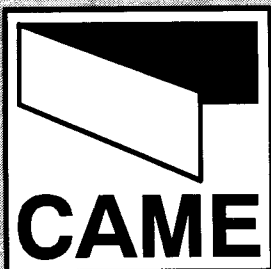
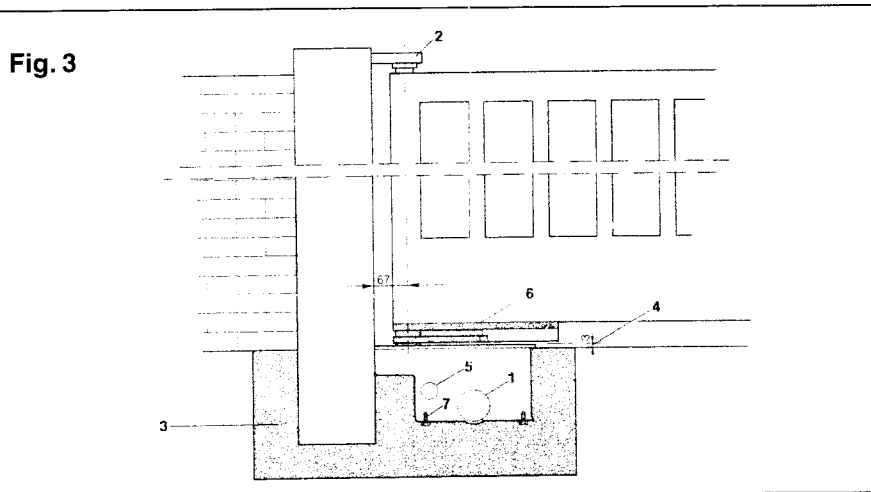
- Eseguire in base alle misure del gruppo, uno scavo di fondazione nella posizione prescelta (fig. 3);
- Prevedere uno scarico per l'acqua che eviti, nella fondazione, ristagni ed ossidazioni (fig. 3 part. 1);
- Prevedere il percorso dei cavi elettrici secondo le disposizioni di comando e sicurezza utilizzando l'apposito foro sulla cassetta (fig. 3 part. 5).
- Collocare la cassetta all'interno dello scavo con il perno allineato al cardine superiore (fig. 3 part. 2); avvolgerla di calcestruzzo (fig. 3 part. 3) curandone la messa in bolla e la corretta posizione del bordo superiore, che dovrà sporgere di 2-3 mm dal livello terra (fig. 3 part. 4);
- Ingrassare i perni di rotazione della cassa di fondazione e della leva attacco cancello prima del montaggio;
- Posizionare l'anta del cancello tra il cardine superiore e la leva perno; il cardine e la leva perno dovranno essere in asse tra loro;
- Saldare accuratamente la leva perno all'anta del cancello realizzando un fissaggio a tratti di circa 3 o 4 cm. lungo la superficie di contatto evitando la saldatura in prossimità dei fori filettati.

- Dig a foundation trench in the position selected on the basis of the dimensions of the unit (Fig. 3);
- Provide suitable water drainage to avoid rust-causing conditions (Fig. 3 part. 1);
- Determine the layout of the power cables in accordance with operating and safety standards (Fig. 3 part. 5);
- The foundation box simplifies and speeds up the installation of the unit: install it inside the trench with the stud aligned with the top hinge (Fig. 3 part. 2); set it perfectly level in concrete (Fig. 3 part. 3), ensuring the upper border is in proper position 2-3 mm. above ground level (Fig. 3 part. 4);
- Lubricate rotating pins of the foundation casing and of the gate lock lever before mounting;
- Place the gate door between the upper hinge and the pin lever; the hinge and the pin lever must be in axis;
- Carefully weld the lever pin to the gate door, making an intermittent seal of approximately 3 or 4 cm. along the contact surface, avoiding welding near the threaded holes.

- Effectuer une tranchée de fondation dans la position choisie, selon les dimensions du groupe (Fig. 3);
- Prévoir un système d'évacuation de l'eau qui empêche les stagnations et le oxidations successives dans la fondation (Fig.3 part.1);
- Prévoir le parcours des câbles électriques selon les dispositions de commande et de sécurité (Fig.3 part.5);
- Le caisson de fondation rend la pose du groupe facile et rapide: le placer à l'intérieur de la tranchée en alignant le pivot au gond supérieur (Fig.3 part.2), le couvrir de béton (Fig. 3 part. 3), en veillant à la mise à niveau et à la position correcte du bord supérieur qui doit dépasser de 2-3 mm., par rapport au niveau du sol (Fig.3 part.4);
- Graisser les axes de rotation de la caisse de fondations et du levier d'accouplement du portail avant le montage;
- Placer le vantail du portail entre le gond supérieur et le levier pivot; le gond et le levier pivot devront être dans l'axe l'un de l'autre;
- Souder soigneusement le levier pivot au vantail du portail à l'air d'une fixation à traits d'environ 3 ou 4 cm. le long de la superficie de contact en évitant de souder à proximité des trous filetés.

- In der gewählten Position, entsprechend den maßen der Gruppe, eine Grube ausheben. (Fig.3);
- Für guten Wasserabfluß sorgen, um Stauungen und daraus erfolgende Oxydierungen zu vermeiden (Fig.3 part.1);
- Die Verlegung der Elektrokabel nach den Betriebs- und Sicherheitsvorschriften vorbereiten. (Fig.3 part.5);
- Der Fundamentkasten vereinfacht die Fundamentierung; den Kasten in die Grube stellen, den Zapfen auf gleicher Linie mit der oberen Türangel (Fig.3 part.2); ihn in Beton hüllen (Fig. 3 part. 3), auf die Nivellierung achten und auf die genaue Position des oberen Randes, der 2-3 mm. oberhalb des Erdniveaus sein muß. (Fig.3 part. 4);
- Vor der Montage die Angelzapfen vom Fundamentkasten und vom Anschlußhebel des Tors abschmieren;
- Den Torflügel zwischen dem oberen Angelzapfen und dem Bolzenhebel plazieren. Der Angelzapfen und der Bolzenhebel müssen auf einer Linie liegen;
- Den Bolzenhebel sorgfältig am Torflügel anschweißen und dabei entlang der Kontaktfläche ca. 3 bis 4 cm große Schweißnähte anlegen. Nicht in der Nähe der Gewindebohrungen schweißen!

- Efectuar según las medidas del grupo una excavación de fundamentos en la posición escogida (Fig.3);
- Proveer al desagüe para que en el fundamento no haya sucesivamente estancamientos y oxidaciones (Fig.3 part.1);
- Proveer el recorrido de los cables eléctricos según las disposiciones de control y seguridad (Fig.3 part.5);
- Poner la caja en el interior de la excavación con el perno en línea con la bisagra superior (Fig.3 part.2), rodearla de hormigón (Fig.3 part.3) cuidando la puesta a nivel, y la correcta posición del borde superior, que tendrá que sobresalir de unos 2-3 milímetros del nivel de la tierra (Fig.3 part.4);
- Engrase los pernos de rotación de la caja de cimentación y de la palanca de unión a la verja antes del montaje;
- Coloque la hoja de la cancela entre el gozne superior y la palanca eje; el gozne y la palanca eje deberán quedar en eje entresí;
- Suelde muy bien la palanca eje de la hoja de la cancela, soldándola per trechos de 3 ó 4 cm a lo largo de la superficie de contacto, evitando soldar cerca de los agujeros roscados.



CAME S.P.A. VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15 31030 DOSSON DI CASIER TREVISO	ITALIA	CAME AUTOMATISMOS S.A. C/JUAN DE MARIANA, 17 28045 MADRID	ESPAÑA
CAMESUD S.R.L. VIA FERRANTE IMPARATO, 198 CME LOTTO A/7 80146 NAPOLI	ITALIA	CAME GMBH BERGSTRASSE, 17/1 70825 KORNTAL STUTTGART	DEUTSCHLAND
CAME FRANCE S.A. 7 RUE DES HARAS 92737 NANTERRE CEDEX PARIS	FRANCE	CAME GMBH AKAZIENSTRASSE, 9 16356 SEEFELD BERLIN	DEUTSCHLAND

internet
www.came.it
e-mail
info@came.it

ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800-295830

